

---

Doppelkettenstich-Augenknopflochautomat  
mit Multiflex-Schneidsystem

Automatic chainstitch eyelet buttonholer  
with Multiflex cutting system

---



580-341

## 580-341 MULTIFLEX – für das perfekte Knopfloch in der Jeans-, Sportswear- und Berufsbekleidungsfertigung

Seit 1935 nähen unsere Automaten erstklassige Knopflöcher. Mit oder ohne Auge, mit oder ohne Riegel, in schwerem und leichtem Nähgut, in Leder und in Strickware.

All unsere Erfahrungen sind in dem Knopflochautomaten **580-341 MULTIFLEX** eingeflossen. Modernste CNC-Antriebstechnik sorgt in Verbindung mit einer optimierten Nähkinematik für eine außergewöhnlich hohe Anwendungsflexibilität, erstklassige Knopflochqualität und hohe Leistung bei höchstmöglicher Laufruhe.

Mit dem Augenknopflochautomat **580-341 MULTIFLEX** lassen sich Knopflöcher mit oder ohne Gimpenfaden mit unterschiedlichen Formen und Längen sowie Schnürlöcher ohne zeitraubende Schneidblock- oder Messerwechsel nähen. In Kombination mit dem Kurz-Fadenabschneider für Nadel-, Greifer- und unteren Gimpenfaden ist die Produktion von unterschiedlichen Knopflöchern ohne Nacharbeit an nur einem Arbeitsplatz möglich. Die vom Bedienpersonal programmierten Knopf- und Schnürlöcher werden sequenziell genäht. Die jeweilige Schnittlänge wird vollautomatisch zugeordnet. Das bedeutet höchste Effizienz, auch bei kleinen Losgrößen. Die Nählänge ist abhängig vom Längepaket und beträgt max. 36 mm.

Das bewährte Dürkopp Adler-Bedienkonzept garantiert ein einfaches Programmieren aller Parameter für ein perfektes Knopfloch. Die patentierte Integralnäheleuchte ermöglicht das einwandfreie Erkennen von Markierungen auch bei kontrastarmen Materialien. Eine optimale Sicht auf die Nähstelle und eine ermüdungsfreie Sitzposition bietet das teilversenkte Oberteil.

### Ihre Vorteile:

- Kurzfadenabschneider für Nadel-, Greifer- und Gimpenfaden erspart nachträgliches Verschneiden
- Zur Grundausstattung der Näheinrichtungen gehören neben den Schneidwerkzeugen für Augenknopflöcher bis 32 mm Länge, auch Messer und Schneidblock für Monoschnitt sowie Schnürlöchmesser mit 3 und 4 mm Durchmesser
- 50 programmierbare Knopflöcher speicherbar
- 25 Knopflochfolgen aus bis zu 9 unterschiedlichen Knopflochprogrammen können im Wechsel (Zyklus) abgearbeitet werden
- Optimierte Fadenwege und ein neues Einfädelsystem garantieren einen schnellen Farbwechsel
- Anfahren der idealen Einfädelposition von Ober- und Unterfaden auf Knopfdruck
- Optimale Nähkinematik und ein schnelles Schneidsystem sorgen für extrem kurze Zykluszeiten
- Großflächige Stofftrageplatte mit großer Einlegetiefe
- Teilversenktes Oberteil für optimale Sicht auf die Nähstelle

### Technische Merkmale:

- Perfekte Knopfloch-Stichbildung, auch in schwierigsten Materialien, durch die Programmierung von Stichdichte, Überstichbreite, Riegel und Augenform sowie Schneidmodus
- Einfachste Anpassung an unterschiedlichste Materialien durch Knopfdruck
- Komfortable und einfache Bedienung durch das bewährte Dürkopp Adler Bedienkonzept
- Hohe Standzeit der Knopflochmesser durch automatische Schnittkraftanpassung
- Keine Anpassung der Schneidblöcke bei unterschiedlichen Schneidblockhöhen notwendig
- Absaugvorrichtung für Augenschneidreste
- Test- und Überwachungsprogramm Multitest integriert

## 580-341 MULTIFLEX – for the perfect buttonhole in the production of jeans, sportswear and workwear

Initially introduced in 1935, our automates produce first-class buttonholes ever since. With or without eye, with or without tack, in delicate and in heavy fabric, in leather and in knitwear.

All our experience is focused on the buttonhole automate **580-341 MULTIFLEX**. State-of-the-art sewing kinematics combined with the latest CNC technology ensure utmost flexibility, impeccable buttonhole quality and unmatched performance. The smoothness of operation is exemplary.

With the automatic eyelet buttonholer **580-341 MULTIFLEX** buttonholes of different shapes and lengths with or without gimp thread as well as round eyelets can be sewn without time-consuming change of cutting blocks or knives. Combined with the trimmer for needle thread, looper thread and lower gimp thread cut short it is possible to produce different buttonholes without any follow-up work on one single work station. The buttonholes and round eyelets programmed by the operator are sewn sequentially. The corresponding cut length is allocated fully automatically. This ensures maximum efficiency, even for small lot sizes. The sewing length is dependent on the length package and amounts to max. 36 mm.

The approved Dürkopp Adler operating concept ensures an easy programming of all parameters – for a perfect buttonhole. The integrated patented LED-sewing light facilitates easy recognition of markings even on low-contrast materials. The semi-submerged sewing head ensures an optimum view into the work area in a fatigue-free seating position.

### Your advantages:

- Trimmer for needle thread, looper thread and gimp thread cut short – no subsequent trimming required
- Apart from the cutting tools for eyelet buttonholes up to 32 mm length the basic equipment of the “E-group” also includes knife and cutting block for single cuts as well as knives for round eyelets with a diameter of 3 and 4 mm
- 50 programmable buttonholes can be stored
- 25 buttonhole sequences with up to 9 different programs can be sewn sequentially or individually
- Optimized thread paths and the Dürkopp Adler threading system guarantee rapid colour changes
- Moving to the ideal threading position of needle thread and bobbin thread – at the touch of a button
- Optimized sewing kinematics and a fast cutting system allow extremely short cycle times
- Large-area material support with large feeding depth
- Semi-submerged machine head for an optimum view on the sewing area

### Technical features:

- Brilliantly perfect stitch formation, even in most delicate materials, by programming of condensed stitches, throw width, bartacks, eyelet shape as well as the cutting mode
- Simple adaptation to a wide variety of fabrics – just at your fingertips
- Comfortable and easy operation due to the well proven Dürkopp Adler control system
- Automatic cutting force adjustment for maximum lifetime of the buttonhole knives
- No adaptation of cutting blocks required in case of differently high cutting blocks
- Suction device for cutting waste
- Integrated test and monitoring system “Multitest”

## 580-341 MULTIFLEX – höchste Flexibilität in der Anwendung

Die neue Augenknopfloch-Technologie der **580 MULTIFLEX** ermöglicht durch die Kombination von zwei unterschiedlichen Messertypen und der entsprechenden Position des oben angeordneten Schneidblocks jede erdenkliche Form- und Längenvariante. Unterschiedliche Schnittlängen werden automatisch durch Einfach- oder Mehrfachschnitten realisiert. Der elektropneumatisch gesteuerte Mehrfachschnitt erfolgt extrem schnell – größtmögliche Flexibilität ohne Wechsel von Schneidwerkzeugen!

Werden nur 2 Knopflochformen im Wechsel benötigt, kann im Betriebsmodus **MONOFLEX** durch die Kombination von zwei Knopflochmessern und einem Schneidblock zwischen zwei unterschiedlichen Schnittlängen und -formen gewählt werden. Das Aufschneiden des Knopflochs erfolgt immer mit einem Einzelschnitt – höchste Produktivität durch kürzeste Zykluszeit!

### Anwendungsbeispiele

- 1 **580-341 mit E3401/E3421** – Knopflochleiste; Augenknopfloch mit Keilriegel und Schnürlocher im Wechsel nähen.
- 2 **580-341 mit E3401** – Jeans und Sportswear; Augenknopfloch mit Keilriegel; max. 5 mm Breite; Schneidvorgang nach dem Nähen; mit unterer Gimpe.
- 3 **580-341 mit E3421** – Effekt-Knopfloch für Sportswear und Sicherheitsbekleidung; Augenknopfloch mit Keilriegel, von 5 bis 8 mm Breite; Schneidvorgang nach dem Nähen; mit unterer Gimpe.
- 4 **580-341 mit E3421** – Jeans und Sportswear; Augenknopfloch mit Keilriegel, von 5 bis 8 mm Breite; Schneidvorgang nach dem Nähen; mit unterer Gimpe.
- 5 **580-341 mit E3401/E3421** – Sportswear, Jeans, Berufsbekleidung, Uniformen; Schnürloch mit einem Schneid-Durchmesser von 1 bis 4 mm (zusätzliche Schneidwerkzeuge erforderlich); Schneidvorgang vor oder nach dem Nähen.
- 6 **580-341 mit E3401/E3421** – Sportswear Vorderkante; Augenknopflöcher mit Keilriegel in unterschiedlichen Längen nähen.
- 7 **580-341 MULTIFLEX Schneidsystem** – jede erdenkliche Form- und Längenvariante durch die Kombination von zwei unterschiedlichen Messertypen – höchste Flexibilität ohne den Wechsel von Schneidwerkzeugen!

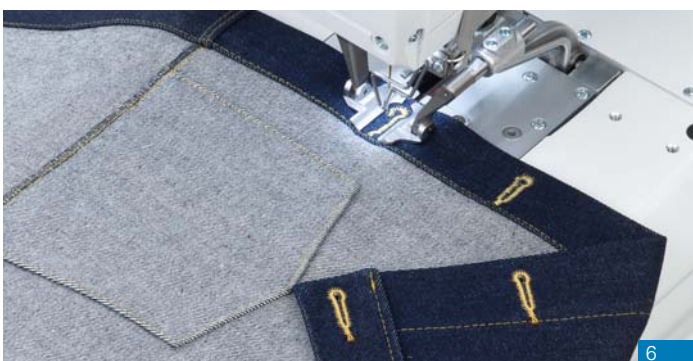
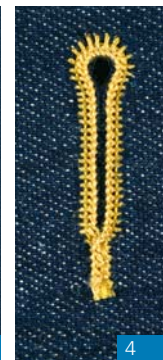
## 580-341 MULTIFLEX – Infinite flexibility for your production

With the **580 MULTIFLEX** the selection of two different buttonhole knives together with the appropriate positioning of the top-mounted cutting block facilitates virtually any length and any shape in any conceivable combination. Different lengths are automatically performed by single or multiple cuts. The electropneumatic multi-cutting action is unbeatably fast – ultimate flexibility without change of cutting tools!

If just 2 different buttonholes are required the operation mode **MONOFLEX** allows the combination of two buttonhole knives and one cutting block. This facilitates the choice between two different cut lengths and shapes. All buttonholes are cut open with a single cut – highest productivity by shortest possible cycle time!

### Examples of application

- 1 **580-341 mit E3401/E3421** – Buttonhole placket; alternate sewing of buttonholes with eye and taper bar or round eyelets.
- 2 **580-341 with E3401** – Jeans and sportswear; buttonhole with eye and taper bar; max. 5 mm width; cut after sewing; with lower gimp.
- 3 **580-341 with E3421** – Decorative-effect buttonhole for sports- and safetywear; buttonhole with eye and taper bar; from 5 to 8 mm width; cut after sewing; with lower gimp.
- 4 **580-341 with E3421** – Jeans and sportswear; buttonhole with eye and taper bar, from 5 to 8 mm width; cut after sewing; with lower gimp.
- 5 **580-112 with E3401/E3421** – Sports- and workwear, jeans, uniforms; round eyelet with a cut diameter from 1 to 4 mm (additional cutting tools are required); cut before or after sewing.
- 6 **580-341 mit E3401/E3421** – Front edge in sportswear; sewing of buttonholes with eye and taper bar of different lengths.
- 7 **580-341 MULTIFLEX cutting system** – Any conceivable shape and length variant can be realized due to the combination of two different knife types – maximum flexibility without change of cutting tools!



## 580-341 – die technischen Details

## 580-341 – the technical details

		Stiche/Min.	Schnittlänge	Nählänge	Speicherplätze für Knopflochprogramme	Anzahl von Näh-Sequenzen	Knopflochprogramme pro Sequenz
		Stitches/min.	Cut length	Sewing length	Memory capacity for buttonhole programs	Number of sewing sequences	Buttonhole programs per sequence
<b>580-341</b>	[mm] 0,5 – 2,0	[min <sup>-1</sup> ] max. 2.200	[mm] max. 10 – 32*	[mm] max. 12 – 36*	max. 50	max. 25	max. 9

\* = Je nach Näheinrichtung, Längenpaket und/oder Ergänzungssatz  
● = Serienausstattung

\* = Depending on E-group, length package and/or complementary kit  
● = Standard equipment

<b>580-341</b>	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
----------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

	Näheinrichtungen	Knopfloch- und Riegelform							[mm] max.	[mm] max.	[mm] max.	Schneidmodus
	E-Groups	Eyelet type and tack type										Cutting mode
<b>580-341</b>	<b>E 3401</b>								5	Ø 1 – 4*	9 – 36*	CA
	<b>E 3421</b>								5 – 8	Ø 1 – 4*	9 – 36*	CB/CA

CB = Schneiden vor dem Nähen  
CA = Schneiden nach dem Nähen  
CB/CA = Schneiden vor oder nach dem Nähen  
\* = Je nach Näheinrichtung, Längenpaket und/oder Ergänzungssatz  
■ = Typische Anwendung  
□ = Mögliche Anwendung

CB = Cut before sewing  
CA = Cut after sewing  
CB/CA = Cut before or cut after sewing  
\* = Depending on E-groups, on the length package and/or complementary kit  
■ = Typical application  
□ = Possible application

Näheinrichtungen														
E-Groups	Sakko		Mantel		Hose		DOB		Jeans		Sportswear		Strickware	
<b>580-341</b>	Jackets		Coats		Trousers		Ladies' wear		Jeans		Sportswear		Knitwear	
<b>E 3401</b>														
<b>E 3421</b>														

	Nennspannung	Leistungs- aufnahme	Gewicht, Nähkopf	Verpackungsgröße (Länge, Breite, Höhe)			Umspinnzwirn	- System	- Nm
	Nominal voltage	Power consumption	Weight, head only	Packaging size (Length, Width, Height)			Core thread		
<b>580-341</b>	[V], [Hz] 1x230 V, 50/60 Hz	[kVA] max. 0,5	[kg] 115	[NL]	[bar]	[mm] 860 620 800	30/3 – 120/2	579	90 – 130

	580-341 Längenpakete [mm]	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36
<b>L 1</b>	Schnittlänge / Cut Length	●	●	●	●	●	●								
	Nählänge / Sewing Length		●	●	●	●	●	●	●						
<b>L 2</b>	Schnittlänge / Cut Length	●	●	●	●	●	●	●	●						
	Nählänge / Sewing Length				●	●	●	●	●	●	●				
<b>L 3</b>	Schnittlänge / Cut Length				●	●	●	●	●	●	●	●	●		
	Nählänge / Sewing Length							●	●	●	●	●	●	●	●

Ergänzungssätze und Zusatzausstattungen finden Sie in der Produktübersicht über die Dürkopp Adler Augenknopflochautomaten.

Please see the product overview of the Dürkopp Adler automatic eyelet buttonholers for supplementary kits and optional equipment.

Eine Nadel	Zickzack-Doppelkettenstich	Klammer- oder Stoffschieber-, Unter- und Obertransport	Kettenstichgreifer	Fadenabschneidsystem für 580-341: Nadelfaden, Greiferfaden und unterer Gimpenfaden kurz	Nadel-faden-wächter	Absaugvorrichtung für Schneidabfälle	CNC-Bahnsteuerung mit Programmsteuerung
Single needle	Zigzag chainstitch	Clamp feed, top and bottom feed	Looper, crossline	Thread trimming system for 580-341: needle thread, looper thread and lower gimp thread cut short	Needle thread monitor	Waste removal system	CNC contour control with program control

## DÜRKOPP ADLER AG

Potsdamer Straße 190 • 33719 Bielefeld / Germany • Phone ++49 521 925-00 • Fax ++49 521 925-2646  
Internet www.duerkopp-adler.com • E-Mail marketing@duerkopp-adler.com